U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

公元一九七九年正月十七日　星期三　第一

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY
JAN 18 1979

大漢公報
The Chinese Times

（歲次戊午年十二月小十九日）
零售每份貳毫　每月四元

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

17

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第四十卷第一一二號） Wednesday January 17 1979 (VOL 40 № 112) Page 1

革命領袖拒左翼參加共和政權

伊朗兩軍火併 沙皇被迫出國

（綜合埃及亞士雲島美聯社電）被革命群衆驅逐出國之伊朗沙皇巴勒維偕皇后花拉昨日親自駕駛其私人豪華噴氣客機飛抵埃及開羅，受到埃及總統沙德夫婦仍比照歡迎友邦元首之儀式歡迎，並接往尼羅河中亞士雲島大酒店休息。

埃及「中東通信社」說沙皇甚爲疲倦，將須休息兩天。預定在明天會見訪埃之美國前總統福特後，方再定飛往美國之日期。

沙皇之岳母一家，及太后皇妹皇儲等均已先後赴美。

沙皇在一九五三年曾被驅逐出國數月之久，後爲美國支持復位，他統治伊朗一共卅七年，但此次似無返國復位可能。

（綜合德黑蘭美聯社電）伊朗四十三萬之沙皇部隊已經大部份倒戈參加革命，祇在伊朗南部油場之阿華市今日尚發生一支擁皇軍與反帝軍火拼。

德黑蘭日報說阿華市擁皇軍開槍掃射斯蘭寺外禮拜跪禱之數萬群衆，射死數百人，引起反帝軍馳救保民而開戰。

沙皇指定之首相向廸亞台集緊急內閣會議與參謀總長賈拉巴熹商討應付。

流亡於法國巴黎之保守之伊朗革命領袖高美尼教長昨日宣佈未來臨時政府由國內賢能領導，拒絕左翼之「伊朗民族陣線」參加，並聲明反對任何外國操縱伊朗命運與石油。高美尼已獲得大部伊朗軍隊支持，數十萬軍隊昨今兩天高舉高美尼肖像與群衆一同遊行，要求澈底推翻帝制廢除王室攝政及白廸亞政府。

據觀察家認爲伊朗將有左右兩派之爭。

高美尼說他雖將返國，但祇希居幕後，他主張採不結盟政策云。

出任陶杜首相顧問 捷臣辭省自由黨領

（域多利加新社電）自由黨卑詩領袖捷臣昨日正式辭職並辭去省議會席位，理由是即將接受聯邦一個重要職位，省議會共有五十六席，自由黨僅佔一席。捷臣辭席後，自由黨下月將開會選出新黨領。

（渥太華加新社電）陶杜首相宣佈指派哥頓捷臣爲自由黨全國理事兼任首相之顧問，陶杜說捷臣之主要任務是籌備大選之競選工作。

捷臣曾於一九六八年担任陶杜之助理。

稅務部公佈去年入息稅情況 政府警告逃稅將重罰

（渥太華加新社電）聯邦稅務部昨日說，加拿大人申報入息稅者每四人中有三人可以獲得退稅。去年有一千二百六十萬人申報入息稅，其中一千萬人獲得退稅，平均每人三百零九元。

稅務部昨日公佈長達六十二頁之稅務年報中說，去年入息稅收到三百四十三億元，退稅四十億元。

又稱：政府每收一百元入息稅須付成本一元二毛。去年有五十萬納稅人未照規定填寫足够之報稅資料，七萬二千人逾期遲報被罰款二百五十萬元。三百五十萬人係請職業報稅公司代辦報稅。

稅務部最注意有無逃稅之行業人士爲男女侍應，工商主管，推銷員及自僱者。

據稱：去年曾經覆查九萬二千五百十六人，追回三億七千六百萬元。又稱，較嚴重者爲不報稅或斷報逃稅，去年查出九百九十件逃稅，罰款二千九百八十萬元。

伊朗地震死百餘人

（德黑蘭路透社電）伊朗東北角之昆村昨日發生李特計七級大地震，村人死亡一百廿九名，千餘房屋倒塌，千八人無家可歸。

蘇報造謠勢兇夾狼 誣華迫施漢諾控越

（莫斯科路透社電）蘇聯官報昨日指稱，柬國前總理施漢諾係被中國脅迫他出面指控越南，該報說，中國恐嚇要殺死作爲人質之施氏家人。

蘇聯說，施漢諾在紐約對記者說，家人被中國及蒲樸刼持，他若不聽命，家人就會被他們毀滅。

蘇報說，完全係中國人迫使施漢諾去聯合國控訴咆哮。

傳柬軍收復磅遜港

（綜合曼谷路透社及美聯社電）曼谷情報稱，柬埔寨蒲樸政府殘軍仍在奮勇抵抗越南之飛機大炮部隊，蒲軍在南部唯一之深水港口磅遜港附近襲擊越軍，亦在貢不港附近反攻。雙方海軍炮艇在磅遜港外之海面戰爭甚劇烈，蒲軍亦在西北角反攻詩梳楓市及十九號公路，接近泰邊之卑得市亦在戰爭之中。

據蒲樸政府地下電台廣播稱，蒲樸與喬森潘仍在柬境領導反攻，並已收復磅遜港，但外界無從證實。

中葡即將建立外交 澳督說澳門更繁榮

（澳門美聯社電）中國與葡萄牙即將建立外交關係，引起澳門居民担憂澳門之未來地位。

澳門代理總督山多士說；中葡建交後將使澳門增加繁榮，外傳葡國將交還澳門給中國，但澳督未提此點。

基利甸訪問南美洲

（巴西新都法新社電）加拿大財長基利甸昨（十六）日抵達巴西，開始其兩週之南美洲訪問，基利甸昨會巴西財長，明日赴薩爾瓦多，基氏係以泛美開發銀行董事身份訪問各國。

加國增收印支難民

（日內瓦路透社電）聯合國難民救濟總署署長哈特靈昨日宣佈；加拿大已同意聯國之要求，將每年收容印支難民之人數增加三倍至爲每年兩百個家庭，聯合國今年要求各國收容八萬七千五十人。

加德高峰電話會談

（波恩美聯社電）西德政府稱：德總理史密德昨晨與加拿大首相陶杜舉行長途電話作高峯會談，討論七個工業化國家及開發中國家上月在占美卡舉行之高峯會議，包括成立世界原料基金之展望。史氏之發言人稱：會談範圍相當廣泛。此間觀察家相信，史氏之所以打電話給陶杜，是由於加國報紙有消息指史氏在新年文告中冷落了陶杜，發言人曾否認此說，並謂此乃史氏無意之疏忽。

回教徒刼機後投降

（貝魯特路透社電）六名武裝回教徒昨晚在此闖上空騎刼黎巴嫩中東航空公司的一架客機，要求釋放回教領袖茅薩，七小時後釋放七十三名乘客及九名機員，並向黎當局投降。茅薩去年飛往利比亞後情況不明，騎刼者謂，茅薩被監禁於利比亞境內。

英工黨擊敗不信任 未因當前工潮倒台

（倫敦美聯社電）英國政府昨在下議院之一次不信任投票中擊敗保守黨，從而渡過倒台危機，後者要求採取較强烈措施制止目前之工潮，投票結果爲三零一對二七七票。英國現正受到一系列罷工事件打擊，包括貨車司機之罷工，估計已有十七萬五千名工廠工人因貨車司機罷工而停工，預料到本週末將增至一百萬人，堆積於碼頭之貨物價值在十億美元左右。

美國會提案論美台

（華盛頓美聯社電）美國會昨（十五）日提出中美及美台問題，成爲辯論之中心。

國國並提案立法准許在台灣設立非官方機構代理官方業務。

奇勒克閱兵「遇險」

（以色列哥蘭高地加新社電）加拿大反對黨領袖奇勒克昨在此間受到聯國和平隊伍歡迎與加兵相撞，幾被來福槍刺刀刺中頭部。奇勒克爲此向該加兵道歉，並謂他從未檢閱過儀仗隊。目前有一二五名加兵在哥蘭高地之佐安尼營，他們負責分隔埃叙軍隊。奇勒克是定今日往約旦訪問。

稅法被抨刼貧濟富

不斷提高個人入息稅又減福利 衛生部長碧瑾女士指政府不公

（雲市加新社電）聯邦衛生部長碧瑾女士昨日抨擊聯邦政府稅法刼貧濟富至爲不公，她昨天在雲市對卑詩經濟協會演說時稱：從一九五一至一九七七年期間，聯邦稅法不斷遞減公司稅，由百分三十降到百分十六，但是不斷提高個人入息稅，由百分廿八增收到百分四十九之多，而且又不斷削減社會福利及衛生經費。

碧瑾女士指出：加拿大有百分之二十最高人口之高入息，十倍於最窮之百分二十人口之入息。富貧相差太懸殊。

她說加拿大人百分六十五在一九七五年掙扎在「貧窮線」下，在無依之老人及婦女之中，百分六十一均係貧苦。

她主張政府不應縮減衛生及福利支出，她要爭取足够之經費來提供福利照顧老人及窮人，尤其是要助老人住在自己家中。

世界風雲人物鄧小平

（特訊）歐美報刊習慣在一年終結的時候，推出一位對世界最有影響的風雲人物。今年元旦出版的美國「時代週刊」，推崇鄧小平爲「一九七八年最重要人物」，並以他的畫像作封面。無獨有偶，法國新聞雜誌「觀點」亦選出鄧小平爲「當年人物」。

「時代週刊」編輯把這個榮銜贈給鄧小平，是認爲過去十二個月的國際發展中，他是「具有影響力的人物」。該週刊說：「鄧小平是推動中國進入現代世界，結束中國與外部世界隔閡，將中國古老文明帶入廿一世紀的巨大動力。他也是中國四個代化計劃的主要設現計師。」

「時代週刊」承認，這是它五十年首次推選一位亞洲人士作爲「本年度最重要人物」。原因是鄧小平「是個堅韌剛强的人」，兩次被整肅而又復出。他致力把中國推進現代世界的「極其巨大事業」，「在歷史上是龐大、勇敢而獨一無二的創舉」。

美「時代週刊」新年一期以鄧小平畫像作封面

法國「觀點」雜誌選出鄧小平爲「當年人物」的理由，是這位副總理的現化代計劃不但贏得贊同，而且「使中國向世界開放」，他促成了與日本簽訂和約，尤其是獲得美國對他的國家的承認，「此舉也許使這個行星的政治和經濟重心從西方移去遠東」。

「觀點」還形容鄧小平是個「永恆的第二號人物和永恆的捲土重來人物」。該雜誌在解釋推選鄧小平而不推選華國鋒的原因時說：「首先，鄧的個性是迷人的，但這並非是最重要的事情。重要的是，華氏係被最近的中國歷史因素提升至現有的地位，他個人的影響力，仍有待證明，而鄧氏個人的影響力，每天都顯示出來。華氏是跟過去相連的，甚至跟未來相連。但鄧氏的影響就在目前，……在過去十二個月中，他已重新組織每個部門的力量，改變了一切」。

最貴鑽石價逾千萬

（約翰尼斯堡美聯社電）約翰尼斯堡明星報稱：冊界最精緻最昂貴之鑽石「傑出玫瑰」，上月已在美以一千一百五十萬美元售出，但出售此一三七。零二卜拉巨型鑽石之公司拒絕透露買主之名字，亦不肯證實上述售價。在紐約方面，局部擁有該鑽石之高拍韋斯公司稱，該公司現已完全擁有該鑽石。

港歌星許冠傑關菊英

抵雲演唱明日招待報界

（本報訊）近數年在香港全港獲最多「金唱片」包括百年獎及金唱片的著名歌星許冠傑，此間歌迷於後晚（星期五）起即有機會欣賞許氏演唱。許氏於今晨九時出港飛抵雲市機場，今晚八時接受「華僑之聲」電台訪問，歌迷可留意收聽。

此次「許冠傑演唱會」假座格蘭胡街八八四號奧芬大戲院舉行，由一月十九起至廿一日止每晚八時半開始連三晚演唱三場，除許氏主唱及其蓮花大樂隊外，並有歌視兩忙之關菊英小姐被邀助唱，這個歌演俱臻上乘以「狂潮」一曲瘋魔港島的女歌手，將使許氏的演唱會更充滿青春氣息。

紅歌星許冠傑

許冠傑是有大學學位的名歌手，他畢業香港大學心理學系。在學時曾爲無線主持過「青年節目」，較早時在嘉禾與上官靈鳳合演「馬路小英雄」與「大鬧唐人街」等影片，賣座平平。直至許氏三兄弟通力合作「鬼馬雙星」「天才與白痴」「半斤八兩」「賣身契」才大紅大紫，足見許氏的成就是經過艱辛奮鬥才獲致。

許氏演唱會是雲市華僑之聲聯誼會與香港天天日報聯合主辦，明日下午二時假座凱悅酒店二樓招待中西報界，後晚開始演出，廿二日飛多倫多演出一場後即告別加拿大聽衆返港。該演唱會雲市票價分八元，十元，十二元，十五元四種，許氏知音，勿忘欣賞機會。

溫德琛控漫畫家案 獲判償三千五百元

（域多利加新社電）溫德琛打勝官司，獲得法庭判決漫畫家賠他三千五百元。法官文督判稱，去年六月，溫德琛在前任社會資源廳長任內之時，被域多利時報刊登漫畫諷刺，已受到名譽損失。域多利時報發行人，編輯，與漫畫家白爾曼等五人，應向溫德琛道歉及賠償三千五百元。

議員訪美考察稅制

（渥太華加新社電）加拿大四位國會議員將於二月份赴美京華盛頓考察美國之產業稅對自用住宅業主優待之制度。

美國之入息稅法案准許自用住宅業主之按揭利息部份報請免稅。加拿大保守黨曾主張加國亦應做照美國。

加人對古壁不關心

（渥太華加新社電）政府與各省關係部長之秘書麥化倫議員說：英語加人對於古壁脫離加國一事漠不關心，實乃危險之現象。古壁若成功政治獨立經濟與加拿大聯合，將使加人納稅負担更重。

一個青年工作計劃 變成吸毒雜交中心

（雲訊）據華裔記者周傑在雲市快報報導：一個出聯邦政府撥款支持之「青年工作計劃」，竟被利用變成了吸毒飲酒中心及性雜交大本營，據域莎克女士對快報記者說：她辭去在該一青年工作計劃小組主任之月薪八百元職位，因在該處雲島宿克（域多利之南）童子軍營地內之小組，廿二名十七歲至廿二歲之青年，已在營舍內大搞雜交狂歡大會，太不成話。

域莎克女士說曾向密治神父報告此事，密神父昨已證實她曾報告。

該「青年工作計劃」之當地主管對此則拒予置評，稱尚待調查，不過他認爲此係嚴重之指控。

該處童軍營地佔地三百畝，係十年前出當地居民捐獻作爲童軍活動之使用。該次之青年工作計劃係借址實施，該計劃係稱爲「卡廸瑪域」青年工作計劃項下五處地區小組之一，係出一個非牟利機構所提供，而由聯邦支持，一共有一千二百個青年參加該項社區服務工作。除供給食宿之外，每一青年每天獲薪一元。

特別福利不應亂支

（渥太華加新社電）聯邦人權委員會表示反對法律對合法已婚夫婦之特別福利亦應給予非婚夫婦或同性戀配伴。該會各委員昨在會議上說：法律應保障任何人不受歧視，但老人配偶補助金，入息配偶免稅額，配偶機票減稅價優待等，則不宜贈給非婚夫婦或同性戀配伴。

來論

讀者蔣君於九日凌晨一時以易卦卜加首相前途謂陶杜夫婦復合，大選獲勝，但陶杜任內退休……

預卜陶杜的政治前途

蔣沾德

加國將於今年舉行大選，自由黨與保守黨將有一番爭鬥，鹿死誰手，尚難定論。現試卜首相陶杜的政治前程，得咸卦：䷞。初六老陰變爻，九四老陽亦變，成既濟卦䷾。

咸卦卦辭曰：「亨，利貞，取女吉」。象曰：咸感也，柔上而剛下，二氣感應以相與，止而說，男下女，是以亨利貞，娶吉也。天地感而萬物化生，聖人感人心，而天下和平……」象曰：「山上有澤咸，君子以虛受人。」初六爻詞曰：「咸其拇」。象曰：「咸其拇「志在外也」。九四「貞吉，悔亡，憧憧往來，朋從爾思。」象曰：「貞吉，悔亡，未感害也，憧憧往來，未光大也。」此卦言陶杜將與妻瑪嘉烈復合（男下女，取女吉）。復合後再行競選而獲勝。何以？咸卦內剛而外柔初六與九四易位而各得其正，成既濟卦，這是十分順利的發展。

既濟卦辭曰：「亨，小利貞，初吉終亂。」彖：「初吉，柔得中也。終止則亂，其道窮也。」象曰：「水在火上既濟。君子以思患而豫防之。」初九爻辭曰：「曳其輪，濡其尾，无咎。」象辭曰：「曳其輪，義无咎也。」六四：「繻有衣袽，終日戒。」象曰：「終日戒，有所疑也。」此卦言起初一帆風順，但天道循環，有盛必有衰，陶杜再次當選後應思患此理，並將於任內宣佈退出政壇（曳其輪，其道窮也。）

結論：陶杜將與其妻復合，並將再次出任首相，但將會在任內宣佈退休。

本文轉載自香港十一月十九日大公報……

秋遊加拿大

陳理昂

九月底，正是秋高氣爽楓葉紅遍的季節，我們來到景色宜人的加拿大進行訪問。

加拿大幅員遼闊，居世界第二位。它三面臨海，東西兩岸有許多島嶼座落在大西洋和太平洋裏，漁業發達，水產豐富，世界著名的場紐芬蘭島就在它的東部。境內河流湖泊縱橫交錯，

（一）

奇難雜症輯錄：

長夜漫漫·失眠最苦

在白天可以在午餐之後，以及日落之後，還要就床小睡，這對人很有益處的。

四，中年人的失眠，心理影響較少，生理影響較大，必然隱伏着若干病患，需要檢查自身診察有何種疾病？要標本兼治，才能使失眠消失。有一部份中年人，勞心太多，簡直沒有勞力。一到晚上還要盤算許多事務，最不好的習慣，就是在入睡之前整理賬目，或是答覆信件，令到神經亂動，到了該要睡的時間睡不着了。還有一種專事寫作的人，往在夜深人靜開始動筆，嘔心瀝血，直到大明，這種人要是失眠開始，是很不容易打理的。我逢到一個病者，他正壯年，身強力壯，精力充沛，本來不應該會失眠症候，可是他喜歡打麻雀，連宵不輟，也引起了一種很嚴重的失眠症。

（七）

肉蓉煎蛋角

再放油落鑊，把琢好的猪肉放入鑊裏糯香，隨下冬菇和荀粒，再下韮黃，加上調味，炒熟後盛於碗內。把煎的蛋角逐一舖開，放餡在中間包，再放下鑊用慢火煎之，並用湯羹澆些雞蛋落蛋角摺口處，便可封密口不至流出餡，煎兩三分鐘即可上碗。

（完）

炸猪大腸

猪大腸雖然有許多人認爲骯髒不潔，但在調製時，經過洗刷乾淨，便成一件可口東西了。下面介紹的清炸大腸，甘香味美，外黃裏嫩，香而不膩，是一種美味食品。

製法：先把肥腸放入黃盆裏，加入精鹽一錢揸一回，放入鑊裏，水用旺火燒滾後，拿出來放盆裏，在每一條大腸裏塞入大葱一條。跟着在鑊內放入生油一斤，用猛火燒到十分熱，放入大腸炸到成金黃色，抽出大葱，斜斜切成三分厚的片，整齊地排在盆內，另將甜醬一兩，大蒜泥一錢攪勻放在小碟上，吃時蘸大腸來吃，甘香美味，可以佐可以佐膳，也可以下酒，是無上佳品。

這道菜的原料是熟大腸兩條，約半斤重，大葱二兩，醬油三錢，花椒鹽少許，精鹽一錢。（完）

•民以食爲天•

亦樂園飯店
Yick Lock Yuen Restaurant
509 MAIN S. REET. PHONE: 684-1631
VANCOU /ER, B.C. V6A 2.1 CANADA
正宗粵菜 名廚烹飪 晚飯小菜 粥粉麵飯 鮮蝦雲吞 馳名燒烤 各欵熟餚 歡迎外賣 冷氣設備
增設海鮮席緬街五〇九號。電話六八四一六三一
營業時間上午十一時至凌晨三時

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，八小時只收112元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二－四二一三。872－4213
校址：3633 緬街近廿街。

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684-8634
專配西藥 各種成藥 價錢老實 歡迎光顧

麥黃建築工程公司
Macginess & Wong Construction & Contractor
電話（日）669·4760
夜間電話：266·9583 或：261·7801
土木工程 商業樓宇 建造新屋 翻新舊屋 土庫間格 陽台車房 大小工程 保包一年 免費估價

宏海裝修
舖屋，土庫露台車房建造裝修。內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一－九八六一

劉富
油漆 土木工程 承接裝修
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

承接搬運
清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 253－6517 或 433－7826 杜先生

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近馳名，極表歡迎。華友光顧，如有接洽，請問李榮。
特聘華人經理：李顯榮
本館電話：二五四－二八二一
李榮電話：二五五－八八一四

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔 新鮮蛋麵 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麵 蒸氣炸麵 花旗炸麵 雲香乾麵 花旗乾麵 五磅十扎
零沽批發 素辦歡迎

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117
承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵飽 祉團茶會 各式西餅
正宗香港式高級食品

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
（逢星期二休息）
本廠特製 點心餡料 各種粉類 玫瑰荳沙 純正蓮子蓉 正式春卷皮 全蛋生熟麵 龍鳳禮餅 中秋月餅 生日蛋糕 麵飽西餅 零沽批發 一律歡迎

遷鋪新址啓事
蓮花電髮所隔鄰
片打花舖
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
本號專營 盆栽時花 結婚花球 新型設計 花籃襟花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
PHONE; 685-8019
日昇 荳腐公司
出品種類 鮮荳腐 油荳扑 荳腐乾 荳腐花 鮮荳奶 炸荳腐 荳腐角 鮮魚滑 炸魚餅 爽滑魚丸 爽口牛丸

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
巧製 馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金猪
逢星期一休息

金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
328 POWELL STREET VANCOUVER B.C.
CANADA V6A 1G4
TEL: (604)682-3914 254-2907
歡迎各地計劃中新建之酒樓或逐步擴大加強裝飾之餐館。
本公司按各需要而設計生產之宮殿彩畫天花板龍柱，橫枋，壁畫，屏風，石獅圓拱門，及花邊雕刻等，按裝簡易，運輸方便，歡迎各地來函訂購。

佳記蠔油
在本省製造 質料上乘 價錢特平 歡迎批發
電話941－5122

有經驗接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Moving
六後時 電話：733－8887

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

黃漢事務所改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一－四三八八。地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。
專理會計事務 填報入息稅
Wong Horse Agencies
322 E. Hastings, Vancouver,
Tel. 681-4388

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理 各種香煙 蔴糖發行
大小光顧一律歡迎 一二九號奇化街 近緬街西邊 半個街口

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874·1934
中國皮靴 鞋，拖鞋 式樣新穎 舒適耐穿 批發零售 一律歡迎 工精補鞋 爲衆服務

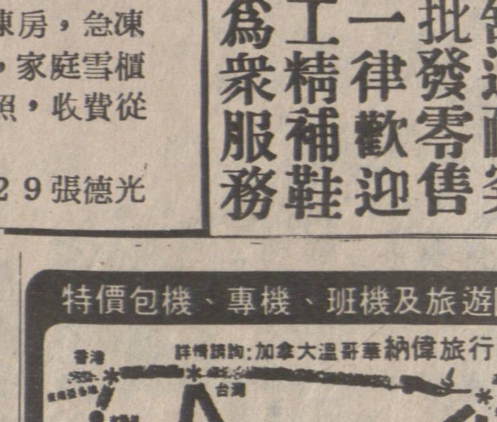
德祥冷氣工程
電爐 暖氣 冷氣 凍房 雪櫃
修理按裝冷暖氣機，凍房，急凍房，大小牛妓肉食櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。政府牌照，收費從康。
電話：873－4929張德光

香港 左筆權
由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書，新知舊友，請駕移玉溫哥華唐人區緬街六一一號文華商業大廈二樓候教
寓：

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
香港遠東 加美各埠 特價機票 團體機票 即定即發 簽證誓詞 遺囑批約 各種保險

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
凡有撞汽車意外發生，緊記着下對方姓名汽車牌號數，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠，馮紺炘啓

專科修理電視
216 N. Gilmore Ave. Bby.,
大公司執照技術員，專門上門修理，各種牌子，黑白彩色電視，收音，錄音，擴音機零件全，收價相宜，免費到府檢驗，工作妥當快捷，24小時服務，請電話：299－1536雷達行



特價包機、專機、班機及旅遊團
詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社
Representatives 各地代理：• Winnipeg – 254-9304 • Edmonton – 426-2443 • Calgary – 286-4803 • Victoria – 382-1638 • Seattle – 722-2872 • Regina – 584-0799
love & white TRAVEL
3746 MAIN ST. VANCOUVER B.C. CANADA TEL: 604 873-4801
185 E PENDER ST VAN B.C. CANADA TEL: 604 689-0501

唐笙美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告。
塑膠燈箱，招牌翻新。
車身告白，地面廣告。
雙喜壽字，室內燈箱。
菜牌、餐紙印刷設計。
餐室、酒樓壁畫設計。
電話：253-2519
1750 Venables St. Van. B.C.

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

AL'S玻璃及鋁質產品
緬街7209號電話324－4824
九月份九五折 鋁窗防風防雪窗改裝等
玻璃窗門 露台門口 隔冷保暖 門窗改裝 紗窗度裝 一切修理 到府服務 免費估價

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一·二七一二
歡迎惠顧 香滑可口 質佳味美 營養衛生 機器製造 純正石膏 上等黃豆 所用材料 日昌豆腐

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $\$9^{50}_{xx}$
百分百純正粟米油$\$.4^{99}_{xx}$ 金牌即食麵卅包庄$\$3^{99}_{xx}$

大漢小語

省營企業變私營

卑詩省長賓納於昨（十一）在記者招待會中突宣佈，省營「卑詩資源投資公司」之股份，每位合格省民將免費獲贈五股，約值五十元，且可自由轉讓買賣。據稱三月初卽發出申請書，八月初可獲贈，但五股無發言權云。

賓納自稱這是世界有史以來從未有過將公營事業股份分給人民的革命措施，但反對黨稱這是爲省選鋪路的綽頭。誰是誰非姑不具論，最少這是「別開生面」，却是事實。

該公司原是合併數個省營機構而成立，從去年起准予私人投資。

照此情形，該公司應是公私合營的公司。

依公營定義，盈虧都屬公有，也卽每個省民當然有份。亦卽說，每個省民不祇「五股」，是擁有總股份的平均數，且有發言權。今日省長之分股「好意」，算不算是多餘？

依私營定義，股東必要付出資金才得享受股權。今日免費分股，使「現時合格的省民」，獲享私人股份權益，該項值五十元之股本何來？如果說，那是公款，人人有份，那末後來的合格省民如何？繼續出生的省民又如何？如以後無份，豈不剝奪了他她的公款權益？

依公私合營定義，照說該公司分爲一千五百萬股，省府不得佔百分二十（卽三百萬股），個人不得超過五千股。總股值是一億七千萬元，分股省民約爲二百四十萬人，每人五股值五十元（公款），卽共一億二千萬元，省府三百萬股值三千萬元，統計一億五千萬元，比對總股尙餘二千萬元，可以招外股。亦卽說，該二千萬元才是眞正的私股，因贈股與省府股的股本來源是公家，不應稱爲私股。因此依公款比例，該公司實際公股佔百分九十，私股祇佔百分之十。省府用「分股於民」的方法將公營改爲私營。是否合法，省反對黨與保守黨卽表示懷疑。且卑詩資源原是不容落人外國人之手的，但贈股准許自由買賣轉讓，誰敢保證不會被外人從中收買呢？所以這個慷公家之慨之分股省民的方法，並不値得歡喜得太早。

黑奴咒語的神秘

華翎譯

剎時間，歌聲突然停止了，他看到窗外迷迷濛濛地出現了許多人影。

一陣沙沙的聲音，像有人躡手躡脚地走到窗前，他集中精神望出去，只見一隻手慢慢地貼在玻璃外面，青灰色的，濕淋淋地仍然涔着水。

跟着幾下叮當，一隻又一隻濕淋淋的手貼到玻璃上，兩隻手之間微微地發出聲響。

臉上的肌肉有些殘缺了，彷彿被魚類噬去一般，一對對陰森森的眼睛徐徐轉動，好像搜索甚麼，最後停留在他的臉上。

格達打了一個寒顫，勉強保持鎭定地向那臉孔瞄準放了一槍。

「砰！」

跟着震耳欲聾的槍聲過後，窗上的玻璃碎片紛紛落下。

只見那張木然的臉在兩眼之間多了一個黑洞，那人毫不在意地用手把揷進臉裏的玻璃碎片拔掉，慢慢爬上來。他清清楚楚地看到那瘦削的頸子上套着鐵環，手銬上拖着的鐵鍊碰得叮叮當當，整個人就快要跨入屋子裏……

（十三）

彭德懷的萬言書

祇因「爲民請命」上書竟獲罪，今日雖平反昭雪，但前事不忘，後事之師，且看看這血淚的歷史文獻……

▲彭德懷萬言書全文

當時從各方面的報告材料看，共產主義有很快到來之勢，使不少同志的腦子發起熱來——在「糧棉高產」，「鋼鐵加番」的浪潮聲中，鋪張浪費的現象發展起來，秋收粗糙，不顧成本，把窮日子當富日子過，嚴重的是相當長一段期間，不易得到眞實情況，直到武昌會議和今年一月省市書記會議時，仍然沒有全部弄淸形勢眞象。產生這種浮誇風氣，是有社會根源的，值得很好研究，這也與我們有些工作只有任務指示，而缺乏具體措施是有關係的。

雖然毛主席在去年已經指示全黨，要把「冲天幹勁」和科學精神結合起來，和「兩條腿走路」的方針，看來是沒有爲多數領導同志所領會，我也是不例外的。

（二）小資產階級的狂熱性，使我們容易犯「左」的錯誤，在一九五八年的大躍進中，我和其他不少的同志一樣，爲大躍進的成績和群衆運動的熱情所迷惑，一些左的傾向，有了相當程度的發展，總想一步跨進共產主義。搶先思想一度佔了上風，把黨長期以來形成的群衆路線，和實事求是的作風，置之腦後了。

在思想方法上，往往把戰略的佈局和具體措施，長遠性的方針和當前步驟，全體與局部，大集體與小集體等混淆起來，如毛主席提出的「少種，高產，多收」，「十五年趕上英國」等口號，總是屬於戰略性，長遠性的方針。

「七」

煤氣工程
鐵器燒焊
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐二百一十元專做溫哥華，免費上門估價。
電話：九三九－八二七五鮑治。

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3
本店新到大批新款座地麻雀燈，特價出售，新舊電爐，霜櫃，乾衣機，洗衣機，洗碗機及各種電器具，配件修理，工精價廉
電話：二五五－七四三一

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669-4218
想影靚相
請搵佐治
爲新娘化裝禮服供應有大停車場泊車方便鄭柏利畢業美國加省專業學院經驗豐富社團喜慶婚禮均表歡迎

嘉華冷暖氣工程
凍房 冷氣 暖氣 煤氣
Tel. 251-1616
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂

僑胞光顧
時代冷氣雪櫃
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
雪櫃冷氣 電器按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝
價錢相宜

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
政府牌照
電話：英語 251－2301
華語 255－4821 馬文紹

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君寶 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七－三三壹壹（英語）
三二一－一七二〇（華語）

順發冷氣工程
電爐 冷氣 暖氣 凍房 雪櫃
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃等。
日夜服務電話 英語251－2555
免費估價 華語 254－9250 張太
253－5685 朱先生

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣藏
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照請電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九－六四二三
住宅：二九一－零八八二

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：日間八七二－一〇三九
夜間二六六－二九〇五
3742 Main St., Vancouver. B. C

頃士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易爲最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財先生接洽爲荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Res. 437-5947
445 Kingsway Vancouver, B.C.

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理
飛枝特產
頂靚
海參片
又有運到

華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4F5
TEL. 324-2039
736-6637

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房尾抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

Pender Roofing
4772緬街
電話：872－7059
承接修理
天面專家
栢油石仔天面，木板屋頂，横水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

昌記裝修油漆公司
承接坭水木工傢私等各大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

LOVE FLORIST
683-5124
雲埠喜士定東街
371號
歡迎僑胞惠顧
榮僑花舖

職怡裝修
電話：二五四－八九六七
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八－五八七八余鴻智洽

安裝水喉潔具
LICENSED PLUMBER
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
：二五四四九三五
炳記
電動通渠 修理漏水
ALL WORK FULLY GUARANTEED

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險．房屋樓宇
商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

實用鐵器工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
1680 East Kent Ave Vancouver, B.C.
(公司) 324－1135 (住家) 438 5029
接承欄河
鐵閘樓梯
扶手窗花
鐵梯裝飾
圖案等
各種大小
鐵器工程
取價相宜
免費估價
及設計

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保証
雲埠
秘書賚路蔡根遂
根璇
立正

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689－7324
燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子，海菜包等卽蒸卽食佳品。
樽裝罐頭，辣椒蘿蔔，榨菜，鹹酸菜等價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地辟、站問頓、卡技利各埠均有代售。
歡迎零沽批發

莊士頓 Johnston's
駕駛學校
好消息！
每星期日由上午十時 免費教授一小時
安全駕駛及模型車課程

免費學
歡迎詢問
324·7025
6682 Main St. Van. B.C.

布蘭活都育打汽車行
Brentwood Toyota Ltd.
4265 Lougheed Highway, Burnaby
Phone 294-1974
大宗新舊汽車貨車，全部服務，正宗『都育打』汽車零件，是本尼卑獨家『都育打 車行。
請你今天到來試駛『都育打車』，有二十九架新式車，爲你選擇。

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

一語退賊

在香港，「鳴……」一輛警車風馳電掣地駛到深水埗福華街十七號A大生銀行外，甫到達，車上警員立即跳落車，小心翼翼走近銀行，因爲警方剛剛接到警報，說該銀行發生劫案。

銀行被劫，多數非同小可，匪徒必然有槍，警員一邊行，一邊緊張地戒備着，可是當他們踏入銀行時，發覺銷行內的職員雖然在交頭接耳，但沒有發生劫案的氣氛，警員感到頗意外，了解之下，亦不禁一笑。

原來最近該行在某一日，正當快要開門的時候，突然有一名年約二十歲，身穿藍色上衣的青年闖入，拔出一支手槍指嚇其中一名女職員，怯生生的說：「我來打劫，有多少錢快拿出來！」被指嚇的女職員鎮定地說：「我們剛結了數，沒有錢。」該劫匪聽後，顯得無可奈何，跟着就轉頭逃跑了。

這時，有些職員還不知道他們剛才幾乎「大禍臨頭」，而被匪徒威脅的女職員更想不到憑一句說話，就避免了一宗後果難料的劫案。

另方面，抵場的警員聞悉後，亦鬆了一口氣，因爲一宗如此嚴重的案件，戲劇性地結束了。

我見猶憐

是深夜接近凌晨時份，與家人參加朋友邀宴後來到街上，寒風虎虎，冷氣襲人，身上不禁有點瑟縮，心中也深悔下午出門時未有聽信天文台的預告：三號風球高懸，冷鋒來襲，夜間氣溫急降。

在寒風中攔截車輛回家，似乎特別困難，也許是趕返家中的人特別多吧，過路的的士，竟都有客。

眼看着小孩瑟縮喧嚷，只好臨時安排他們路邊一座大廈的門洞中避寒，出乎意外地，在那裏竟發現兩個警察也在躲避寒風，他們的短袖夏裝，比我們還要單薄，想來更難抵受風寒。

好不容易截到的士，兩個警察還在雙手環胸，兩腳頻頻頓地取暖，當我偕同小孩離開那門洞時，同情心不禁油然而生。

我不知道香港警察有沒有恆定的換裝日期，但在十多度氣溫中仍要夜班警察穿單衣値勤，未免有點說不過去吧。（按加國警察是坐在警車裏巡邏的，殖民地的香港是無可比）。

哀謝

先嚴諱振福陳公府君廣東台山縣冲乍鄉人不幸痛於一九七八年十二月廿四日上午六時在聖保羅醫院逝世積閏享壽七十有八歲經於十二月廿九日上午十時半假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土荷蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人「余氏」
林氏
哀子瑞龍
媳婦黃氏
哀女賡環適黃門
麗瑤適黃門
女壻黃惠民黃旋護
男孫熾康
女孫艷蘭
外男孫澤權澤榮
外女孫妙玲妙娟妙貞
妙慈綺屏綺媚
綺雲美月
同叩謝

（賻儀）黃惠民，黃旋護，（以上各二百元）黃其超五十元，林福利三十元，林福侃，岑國珍，黃護漢，黃傳聖，陳瑞麟，梁錫強，梁惠新，JOE SHIMA以上合家各廿元，馬廣彬十五元，李德賢母親，鄭柏霖母親，陳發勝，海樹祥，鄭程，馮明洋，趙華莊，甄中明，黃樹柏祖母，陳以煖，馬振群，黃銳志以上各十元，伍興姑婆，以上各五元。

（花圈）女壻黃惠民合家黃旋護合家，謝瑞旋，黃傳聖，岑國珍，林福侃，黃琪超，謝沾元，關炳鵬，陳達明，黃德照，黃金煥，李健民，林健民，健勳，健儒，健業，健俊，林侃嚀，李德榮，唐如結，黃培棟，梁城美，吳柏南，黃樹傳以上每合家。

厚惠芳名　恕不稱呼
倘有錯漏　祈爲見諒

哀謝

先慈林門趙氏之喪經於元月十日在暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園荷蒙宗親戚友鄉黨世誼惠贈賻儀花圈輓聯唁電並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

孤哀子林西屏偕眷屬
同叩謝

厚惠芳名恕不臚列當另函致謝

買 拿仕佳 靚車
華人經理 羅志明先生 JIM LAWSON 接洽
197
NEW YORKER CORDOBA HORIZON COLT
NEW PORT LEBARON VOLAR'E CARAVELLE
SAPPORO ARROW DODGE VAN & TRUCK
Plymouth CHRYSLER Dodge Trucks SALES SERVICE
KINGSWAY PLYMOUTH CHRYSLER LTD.
7 th AVENUE & KINGSWAY AT MAIN VAN. B.C.
Phone: 872·8811
加華廣告公司 669 0808

加拿大－雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743
直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器籐器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
新從祖國運到：
雙馬牌『絲棉被』
純粹眞絲，質優耐用，是禦寒的佳品！
歡迎僑胞參觀選購！

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
Tel. 255-6571 2556572
大量進口 專營批發
精選品種 各式西士
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾
海產什貨 酒樓用具
一應俱備 歡迎惠顧
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：六八四－四四二八 二五五－六〇一〇
遠近寄貨 無任歡迎

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
特價貨品
珠江橋牌糯米粉（斤庄每包）六毫五
雙燕5扎沙河粉一元三包
冰霜鵪鶉（一只）每盒一元五毫
中國商品 長期 大量源源運到
一級開湘蓮子 通心白蓮
珠江牌糖子羌 西河紅棗
飛馬牌白菜干
貨品繁多 未能盡錄
零沽批發 無任歡迎

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
三週年紀念酬賓大減價
全店貨品照原價一律九折
正北鹿茸全嘴片每包二十元四包八十元
變料參茸烏雞白鳳丸每個一元一角
▲還有九折不可忘記▼
凡買滿二十元以上者送餅乾一包
注意：因加幣傾瀉，國內價格略增，大減價後，價錢再調整，請見諒。
減價日期：一月六日至廿七日，一月廿八日至二月二日休息。二月三日照常營業。

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
農曆新年 酬謝顧客
門市部特別大減價三天
（除白米及特價貨外）
各貨一律九折優待
日期：元月十八日、十九、廿日。
屆時請留意光顧
新到：冰霜大鯪魚，賀年貨品
台灣，蜜柑，柳橙，應市。

Sunbeam White Enriched Bread
新邊麵飽
新鮮
味美

鳳城酒家
PHOENIX RESTAURANT Tel:684-7488-9
155 E. PENDER VANCOUVER B.C.
原盅燉品
粵式生鍋
荔芋鴨保
各式盅飯
樣樣俱全
晚飯宵夜
壽筵喜酌
無任歡迎
營業時間：
由上午十一時至凌晨三時
（逢星期四休息）
加華廣告設計公司

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C
681-5848 879-5506
新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
一日起貨
特價九折菲林沖晒
影相射印每張25仙
證照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧

Gary Tse Realty Ltd.
#8-42 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618
新屋急售
（一）新屋三間在緬街夾卅五街地平正在建築中三睡房約千三尺開價八萬餘
（二）二一二六號四十二街近域多利士德古廿四年新共四睡房保養良好
（三）新屋一間急售在卅四街近乃地平正三睡房開價七萬六千九，認眞抵買
（四）華埠新建 Townhouse 三間有土庫設計美觀實用開價四萬九。
（五）Turner 近域多利靚士德古兩睡房另地庫有廳房可出租。開價四萬九九可領津貼。
（六）新孖屋二間，十街近菲沙，三睡房自住或收租，開價九萬餘。
東區好地點新屋六間，西人建築開價由七萬六千五起。

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四－六八一六。二五四－一二〇三。（夜用）

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大幇
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蔗
台灣十二安齋鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發・無任歡迎▼

加屬 雲埠 泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇一二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

電話 687·3316 利安旅行社
最佳保證！
合格為省政府旅遊事業註册會員 No316·1
香港 台灣
旅行團 中國大陸 東南亞 歐洲大陸
RIGHT ON TRAVEL INC.
Suite 3, Ford Building,
193 E. Hastings Street
Vancouver, B.C.
Canada V6A 1N7
來回特價機票
美洲西岸
迪士尼樂園 賭城拉斯維加斯
夏威夷等地
加拿大國內 賓夫 路易絲湖
賞雪團
加華廣告設計公司 六六九·〇八〇八

天龍八部

金庸著

第八五回　大功告成　1003

那便如何是好？」猛聽得噹噹兩響，跟着又是咚咚兩聲，鑼鼓之聲敲起，却原來星宿派群弟子懷中各自藏了鑼鼓鐃鈸，鎖吶喇叭，這時取了出來吹吹打打，宣揚師父的威風，更有人搖起青旗，黄旗，紅旗，紫旗，大聲吶喊，武林中兩人比拚內功，居然有人以鑼鼓助威，實是開天闢地以來從所未有之奇，鳩摩智哈哈大笑，說道：「星宿老怪臉皮之厚，當眞是前無古人！」鑼鼓聲中，一名星宿弟子取出一張紙來，高聲誦讀，駢四驪六，原來是一篇一恭頌星宿老仙揚威中原讚」，不知此人請了那一個腐儒撰此歌功頌德之辭，當眞是高帽與馬屁齊飛，法螺共鑼鼓同響。

別小看了這些無恥歌頌之聲，對於星宿老怪的內力，確然也大有推波助瀾之功，鑼鼓和頌揚聲中，火柱更旺，又向前推了半尺，突然間脚步聲響，二十餘條漢子從屋後悄沒聲的奔了出來，擋在蘇星河的身前，原來便是適才抬玄難等人上山的聾啞漢子，都是蘇星河的弟子，丁春秋掌力一催，火柱燒向這二十餘人身上，登時嗤嗤聲響，將這一干人燒得皮焦肉爛，這二十餘人筆直的站着，全身着火，却是絕不稍動，只因口不能言，更顯悲壯。

第八十六回　圖中美人

這一來，旁觀衆人都是聳然動容，連王玉燕和段譽的目光也都轉了過去，只見那根大火柱捲到了這二十餘個聾啞漢子的身上，熊熊火燄，將他們裹在其中，霎時之間，便將幾個人燒得有如焦灰，段譽叫道：「不得如此殘忍！」右手伸出，要以「六脈神劍」向丁春秋刺去，可是他運劍不得其法，全身充沛的內力只在體內轉來轉去，却不能從手指中射將出來，他滿頭大汗，叫道：「慕容兄，你快出手制止，」

適才慕容復心入幻境，全仗段譽以「六脈神劍」的功夫打落他手中長劍，只是其時他心神恍惚，不能親見「六脈神劍」到底如何，後來請段譽再試，段譽並未再演，這時聽段譽叫他出手，便道：「段兄方家在此，小弟何敢班門弄斧？段兄的六脈神劍，再試一招吧」段延慶乃是後至，

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴張業務淸貨大平賣！

彩色浴缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五毫
全白缸浴面盆水廁三件頭只賣一一九元五毫
牛寸銅喉每尺三十四仙
三寸膠喉每尺一元一毫五仙
白色水廁五十六元五毫
次級浴缸六十五元
雲石檯面照原價八折八十六元
所有些少損壞的面盆由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 COMMERCIAL DR.　3272 MAIN ST.
VAN 255-8244　VAN 872-5838
經驗專通大小渠坑

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9　681-4916
北京國際書店 ★擴大徵求新定戶★
1979年訂閱中國期刊訂戶，贈送79年七彩中國風景日曆
徵訂期內有優待『由十月一日至明年二月底止』

	訂價一年	二年	三年
人民畫報（外文或中文版）	5.00	7.50	10.00
北京月報（外文）	6.00	9.02	12.00
中國科學（外文）	48.00		
中華醫學什誌	28.80		
中國建設（外文）	4.00	6.00	8.00
中國文學（外文）	5.00	7.50	10.00
紅　旗（月刊）	3.60		
中國對外貿易	6.00		
人民文學	7.20		
新體育	3.60		
詩　刊	3.60		
人民戲劇	4.80		
歷史研究	6.00		
民族畫報	7.20		
光明日報	14.40（海郵）		
人民日報	21.60（海郵）		
考　古	14.40（雙月）		
文　物	28.80（月刊）		

本店代理：文滙報・大公報・新晚報・週末報
七十年代・爭鳴・大公報（英文版）

愛美專科車身噴油
Acme Auto Boby Shop Ltd.
755 Homer St. Tel. 688-7011
並有華語職員服務，工作完美，快捷妥當，取價相宜，如果你架車需要噴到立立靚，八折優待，八百元以上，I.C.B.C.工作免費全車噴油，還有免費車借用，隨時詢問廖生接洽。

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-5924
冷氣開放
鳳城風味　蝦肉雲吞　羊城粥品　銀絲細麵　各式油器　鹵水牛什　上海粗炒　鮮製瀨粉
營業時間：上午十一時至明晨三時
每星期營業七天

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727
茗茶美點　晚飯酒菜　豐儉隨意　無任歡迎
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五－○七二七。六八四－二九二三。
▲每逢星期三休息一天▼

684-3743　684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
地方清潔　服務週到　大讌小酌　豐儉隨意　僑胞光顧　無任歡迎

G. M. PRINTING LTD.
精美印刷有限公司
地址喜仕定東街713號溫哥華BC省
電話：254－4442
專誠爲僑胞服務
▲精印▼
彩色餐牌餐紙　彩色招紙商標　結婚壽辰喜帖　各式信封信紙　中西文件單據　燙金印金精美
價錢相宜　印工精美　交貨迅速

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家　食譜精研　大讌小酌　悉從尊便
地址：雲高華片打東街一○貳

喜萬年酒樓
逢星期二休息
歡迎預定酒席
King's Garden Restaurant
CANTONESE DIM SUM & DISHES
重金禮聘香港名厨主理厨政
正宗粵菜　早午茶市　喜慶讌會　筵開數十
增加營業時間6月11日起
星期五、六晚飯五時至凌晨三時
星期一至四及星期日晚飯五時至十時
茶市上午十時至三時
溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C.
Telephone: 669-4132

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN.
請電253—1333曹先生或321—3371曹太
學 Now Only $14 Per Hour
政府牌，新法教車，華人教授，經驗豐富，捷法速成（十四元壹小時）八個半鐘連車考路試：只收$115十小時收$135包足鐘，包接送歡迎補鐘，租車考試，並指導筆試及的士牌。

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」
酒菜部：滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
羅娜小姐　周玲小姐　鳴明小姐　聯合演唱
電話：683 4722

加拿大駕駛學校
請電 434-1887 岑先生或 324-4135 681-1432
岑先生主辦曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導考筆試及的士牌照等歡迎補鐘及租車考牌特價課全$128九小時半$88六小時均連考路試免費接送時間任擇
學「每點十六元九折優待」
京士威2183號

華益實業公司　張燮元
West-East Realty Ltd.　Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三－一八八一住宅三二五－八九八一
(一)靚住宅—位於桑那西高尚住宅區，五睡房另有書房，客廳，餐廳，廚房，起居室及遊戲室等，五副廁所浴室，佔地一百尺乘一百○四尺，十六年新，取價十八萬九千元。
(二)靚住宅—屋列治區6730 TISDALL三睡房及起居室等，樓下尚有三睡房四副浴室，有游泳池，地闊五十七尺十六年新，取價十四萬五千元認真平
(三)四街東三十八號，工業區，樓上有寫字樓數間出賃，詳情請電話接洽。

加拿大賨路銀行
The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS – VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA – VICTORIA
貸款佳音！
本分行爲加强對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關——
私人貸款　汽車、旅遊
商業投資　房屋按揭
□手續簡便□利息從優□迅速妥當
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
華務經理　馬錦華啓

健康＊健康＊健康＊健康
加拿大 溫哥華
僑信參茸藥行
陳奕能中醫師主理
專行專業
國藥總滙
＊長白山野山抄參　＊正官庄高麗參
＊吉林梅花鋸鹿茸　＊婦女聖藥西歸頭
＊黑鑫北芪　＊河南淮山
＊漳州銀耳　＊國產成藥
＊高級補品　＊加大人參
＊鮮明藥片　＊精配丸藥
特設服務部
＊免費解答中醫藥問題
＊代寄各地郵包
服務員能講中・英・日・韓・四邑・潮・福各地方言忠誠爲僑胞服務
歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET（片打東街）VAN B.C CANADA V6A 1T5
電報掛號"KUSHUN"電話(604)669-1834 669-1843

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
華人教授，經驗豐富。
時間任擇，取價特廉，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。
請來電吳先生：873－6091晚上
872－8717
林先生：324－4069

國際駕駛汽車學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯篪

永興裝修公司
油漆做木・土庫間格
水喉潔具・露台車房
電器電爐・新換水渦
大小工程・無任歡迎
平・靚・快
電話：八七四－八四六三

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684－8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

滿地可銀行
・華埠分行：片打東街178號・
電話：665－7225
請注意
政府新規例
「購屋儲蓄計劃」
用作本度免稅之供款
需於本年十二月卅一日前辦理
本行定期存欵
年息十厘
經理：馬國材
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市
特價介紹
天津鴨梨　紅牙芋仔
唐山蓮藕　丹麥藍罐
曲奇甜餅　柳甜蜜柑
日本甜桔　急凍海產
蝦丸魚丸　餐館蝦肉
種類多款　大量供應
取價特平　零售批發
一律歡迎　保證滿意

均安號
Quon On Co. Ltd.
438 Main Street Vancouver B.C
Telephone: 681-1025・681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
▲代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
地址：域多利街5869號
師資優良
經驗豐富
設備完善
免費接送
中英講授
交通標誌
兼設室內
電影課程
可向政府
中取補助五十元
電話：學校321－3722馮君：433－0303
方太：298－4623　蘇君：291－0159

通利裝修
Tony Construction
電話：（日）591－6260
（夜）876－7204
土木工程　翻新舊屋　土庫間格　陽台車房　內外油漆　價錢老實　免費估價

新聞故事

這個居住單位面積相當大，蔡某祇租住一個房間，二房東是一對夫婦。

警探卒在蔡某所住的房間內搜出海洛英，時值約百多萬元。

蔡某否認這些毒品是他所有，但仍被警探帶返警署查究。

跟住就給扣留起來。

警方根查毒品來源，進而揭發這個沙壘超爲首的龐大販毒集團。隨後續有人被捕，包括沙壘超的重要助手吳某。

首腦人物沙壘超，則遲至八月十日然被就捕。

沙壘超被捕時，警方人員在一輛私家車上搜出若干文件，疑爲販毒集團來往的賬目。

沙壘超就捕的同時人警方人員在油蔴地碧街搜查一個住宅單位，又搜出一批海洛英，並將在場一名男子拘返警署查究。

被捕男子姓陳，是沙壘超（陳文超）的胞弟。

沙壘就捕的地方，是廣東道果欄附近的一間「士多」，但沒有搜出毒品。

港島億萬元販毒案

驚險—社會—偵探—奇詭—短篇

警方一連串的拘捕行動中，先後十多人被帶返警署，訊明被落案則有十一人。

八月中旬，這十一人被解上九龍裁判署提案。

他們是：（一）陳文超，（二）馬定傑，（三）吳廣仁，（四）區志強，（五）陳潮忠，（六）鍾國雄，（七）陳文湛，（八）蔡志光，（九）蔡基冨，（十）程成，（十一）李健華。

各被告中，除第七被告之外，其餘十八人，同被控串謀販毒罪。第一、三、八被告被控在祥與大廈藏毒罪。

至於第七被告，單獨被控藏毒罪。

經過初庭多次偵訊後，本案十一名被告，裁定移解最高法院刑庭審訊。

七七年四月，高院開審本案。主控檢察官鶴殊申述案情時指出，案中販毒集團活躍於九龍油蔴地窩打老道及廣東道一帶。據約略估計，七六年一月至八月間，這個集團每日營業額爲三萬至七萬元，售出的海洛英約有一磅，（十）

沒入住的房客

方苓

「裏邊會不會藏着一些非法的東西，例如賊贓，毒品，或是甚麼的，要不然，這老太太怎麼弄得這般詭秘。」

妻沒說話，把火熄了，走到房間去。伸手就想沒上鎖的籐籃打開，老吳一聲「別動」，連忙把她制止。然後解釋說：「沒得同意，動他人的東西，是犯法的呀，再說如果裏邊是非法的物品，留下你的指模，吃起官司來，少不了你的份。」

妻被老吳說慌了，連問該怎麼辦。老吳也六神無主，想不出個妥善的辦法來，唯有打定主意，明天週末請半天假，專候甘太太來，探個究竟。

到中午的時分，甘太太才到來。沒等老吳開口，說要去買張輕巧的尼龍床，叫老吳幫幫忙給帶回來。老吳心想：也好，她畢竟要入住了，看她葫蘆裏賣甚麼藥，就和她一道出去。

老太太買床倒極挑剔，選了好幾張，不是嫌床打開後不穩，就是嫌尼龍布的花式不好看，走了好幾家，花了個多鐘頭，才終於挑上一張勉強合適的，由老吳把她扛回來。

回到家的時候，荷，好熱鬧，只見小小客廳裏，坐了不下十來人。經介紹後，才知道除了那位女傭外，兩位是甘太太的親家公親家母，兩位是甘太太的兒子和媳婦，其餘的都是遠近的親戚。

他們幹甚麼來的。只見他們一見甘太太，一人一嘴地說：「您還是回去吧。」「遠祖決不去加拿大啦。」「雪芬也決定留下來，給您生個胖孫孫。」「你就別生氣，原諒他們吧。」甘太太起初還氣鼓鼓的樣子，再聽多幾句中聽話，臉色慢慢就好看多，末了，還像被哄得開心的小孩子般笑起來。

於是，一班人又簇擁着甘太太，說是回家去了。老吳還沒弄清楚怎麼回事，想制止他們，卻見妻使了個眼色，看來他們把甚麼都妻說清楚了吧，也就由他們去。

「艾，我們給老太太瞞了呢。甚麼孩子都在加拿大，那是假話，她只一個獨子，媳婦說要跟父母一道移民加拿大，把她氣瘋了，到處說人家搶了他的孩子，又做着搬來嚇虎他們，弄得一幫人都得服了她。」

妻把原委對老吳說過後，樂得老吳哈哈大笑，他忽然省悟了甚麼，跑到這古惑多端的沒入住的房客的房間一看，那樟木箱，籐籃的行李袋都在那裏，着急地問：「怎麼不把它們搬走。」妻笑着說：「他們都打開過了，都是空的，說是留下給我們用呢。還有那按金租金，他們都說不用退了，留給孩子們買東西吃」老吳聽了，搖着手說：「有錢人家，好闊綽呀，我們倒給她弄得虛驚一場。

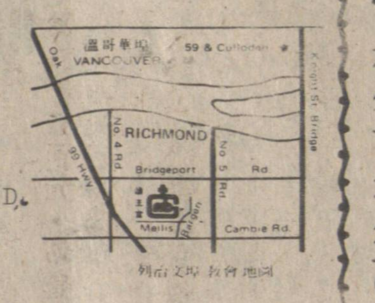
（完）

英華旅行社
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.
香港來回由＄584元起
20日東南亞豪華旅行團＄1631元
※一流酒店，早晚餐。
※專人帶領，觀光旅遊。
並代理歐洲夏威夷李福各地旅遊團機票
◀代售歐美各地機票▶
歡迎來電與鄺小姐洽(60)4669 - 6412
681 - 3816　晚間：437 - 6270

遷址啓事
本人現已遷入天寅街九七〇號二一六房居住謹此敬告各親友
劉旺敬啓

開業公告
茲定於一九七九年元月十五日（星期一）在溫哥華市卡路街三三五號335 Carrall St. Vancouver B.C 開業。
建築師 李文沅啓
Architrect James W. Lee
電話：六八五－六八二〇

RICHMOND CHINESE M. B. CHURCH
列治文門諾弟兄會 頌主堂
主日崇拜：上午十一時
主任牧師：潘士宏
地址：11295 MELLIS RD.
（近NO. 5 RD. & CAMBIE RD.）
通訊處：10391 MORTFIELD RD.
RICHMOND B.C. V7A 2W1
電話：274-5629
＊歡迎各界僑胞赴會＊



Vancouver Community College
Vancouver Vocational Institute
COOK TRAINING: CHINESE CUISINE COURSE
溫哥華市立學院專業中厨訓練班餐廳
供應正宗粵菜
由本校專業中厨訓練班主理，以價廉物美爲原則，發揚中國飲食文化爲目的，該課程已達四年，歷在各大酒樓上課，現設於華埠蓮花酒店餐廳，歡迎各界人仕蒞臨光顧。
地址：雅拔街(ABBOTT)455號夾片打西街
晚餐服務時間：星期一至五下午5時30分至八時正
定座及外賣電話：685—5346
又該專業中厨訓練班，將於1月29及5月21日，開設新班，凡有志於從事飲食服務行業的人仕，不論國籍，性別，年齡，均可報名就讀，語言方面，英語或粵語或國語，申請者必須通曉其中一種，如欲申請人力部生活津貼者，可到各區人力部辦事處辦理申請手續，或到片打西街250號，本校查詢，如欲諮詢更詳儘手續辦理或各資料，亦可直接致電該課程主管。
電話：681–8111．685–5346（2時30分至9時30分）

靚屋上層出租平
近乃磨街兩房屋廚廁爐雪櫃洗衣機齊備各自門口出入電話二五五－六一一五

服裝禮品店出讓
在溫哥華煤氣鎮租平可連點貨請電話：688-9723

土庫出租
兩睡房聯房土庫環境潔淨各自門口出入近乃磨夾二十八街東請電話六八八－九七二三或八七六－五一三九

離埠請褓姆
供食宿，欲知詳情，請電253-2849

我們承理 **汽車保險**
代理各種保險
辦事妥當，令你滿意
INSURANCE-AUTOPLAN AND GENERAL
HILTON MONITOR
INSURANCE AGENCIES LTD.
Herb Kirk
4458 Main St. Vancouver V5V 3R3
Phone 879-6288

李梁汽車修理
工精價廉．大小工程
一律歡迎．政府牌照
歷年工廠訓練經驗
Leeong's Auto Centre
3810 Main St Vancouver, B.C.
V5V 3N9
Phone: 873-1715

John Hiew Clock & Watch Repair Service
邱氏鐘錶修理行
營業時間星期一至五上午十時至下午五時半
205-509 Richards Street Vancouver, B.C.
V6B 2Z6 Tel 669 2831
新春減價
勞力士表
奧米加表
天梭表芝
栢表一律
十二元起
減價至二
月十五日

威廉湖貿易商店
每星期營業七天，每日十七小時，糖菓什貨店，每年生意約八十萬元，取價七萬另架生與存貨。電話：Jim Fraser 398-8266 or 392-4829

有房出租
電話：324-4997

小房平租
月租四十元巴士直達華埠設備齊合學生或單身男女電話321-6950

業主自賣
內外新裝修，全屋新地毡，三睡房，客廳，餐廳，浴室，及大廚房，有高土庫，急賣，取價四萬一千九百元，片打街，近Clark街。電話：九三六－六九四三

一年新小型餐館讓
租平批長位工廠住宅區二時後請到1323 S.E. Marine Dr.面洽

舞廳餐館自售
一流舞廳餐室有酒牌大廳賺錢生意業主自售生意每年超過五十萬元首期付款僅十二萬元請於中午十二時後電話530-7541

全層出租
交通方便近乃路面對公園一房一廳廚房則所獨立門戶請電八七六－九六二〇

孖屋出租
一二三五東十五街近乃街光潔兩睡房另土庫兩房雪櫃爐頭齊備月租式百八十元電話二七〇－一九七一或六八三－二六三九

三睡房屋自賣
近太平洋國家遊樂場PNE靚屋售請英語電話七三四－三〇〇四

七一年豐田車廉售
剛換新制機件良好只售九百元請電話：879-0961

◎**訃告**

家慈陳黃遇意安人台山縣三合大澤里人不幸於一九七九年元月十二日下午七時壽終於聖保羅醫院積閏享壽八十有四歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇本年元月廿二日（星期一）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮同日出殯歸土卜葬伙士蘭墓園 忝屬宗親戚友世誼哀此訃

聞

杖期夫 陳明康
哀子 應傑 媳朱翠容
哀女 翠帷 壻馬紹槐
男孫 家俊 家蔚 家鼎
孫女 秀貞 秀梨 秀雯
姪 尤常 姪婦馬美愛
外孫 馬榮莊
姪孫 立勤 建勤
司書姪 宜樑 同泣告

治喪處：Arco Hotel
83 W. Pender St.
6616 Neal St.
全加陳穎川總堂
片打東街一六〇號
至孝篤親公所
奇化街二四四號
台山會館
片打東街一〇八號二樓
中華文化研究協會
片打東街一三五號半二樓

男子徵婚
四邑人四十四歲，有職業，誠徵四十二歲以下女性，識些少英文，有後子也可，要是失婚，有意者請寄近照，電話及地址，不合密退，決不食言。地址：P.O. Box 82323 N. Burnaby B.C. V5C 5P8

誠聘管家
供食宿，薪優，欲知詳情，請電265-4345楊太太洽。

亞省餐館請厨企檯
亞省北部埠仔請厨師企檯各二名有意者請電本埠873-2994陳

旅館生意招頂
緬街二三七號賓路旅館五十四個房有意者價錢相宜請與司理人面議電話：六八一－七六三八

Dick's Market
4152 E. Hastings St eet
喜士定東街四一五二號
TEL. 298-6828
專營中西肉類
各式鷄鴨羊肉
牛肉猪肉等等
華人職員
招呼週到
取價公道
諸君光顧
無任歡迎

徵聘業餘工作人員
任何人，訓練及福利，早十時前晚六時後洽二五四－三八九三。Box 376 Stn. A Vanc. B.C.

全新靚屋出售
建築面積千三百廿呎四睡房硬木地板主人房有淋浴雙車房有蓋車位近學校售價八萬六千元位雲埠6895 Dumphries 327-4305

旺區唐餐館急讓
坐位八十，設備齊全，有酒牌，租平批長。日876-9010 夜874-9608

金利來海鮮酒家
Kimley Lord Chinese Seafood Restaurant
2566-2570 Kingsway Vancouver, B.C.
Phone: 435 1626
正宗粵菜
家鄉風味
生猛海鮮
晚飯宵夜
撚手小菜
價廉物美
隨意小酌
七天營業
由上午十一時
至下午十一時

僱彫刻木匠工人
穩定工作，有志者及長工職業，不食烟者。請到：6943 Antrim Ave. Burnaby, B.C. 面議。

近唐人埠栢文出租
位於六六〇昃臣街，全部修改，有一睡二睡房紙，包括窗簾，地毡，霜櫃餐爐，暖氣，租項二百三十元至三百二十五元，華語電話254-6952英語電話：254-8549

僱管單針車位工人
須可靠兼有經驗，運動衣廠車滑雪樓，及運動衣，最少有五年經驗。

僱管鈒骨車機
須有五年經驗，運動衣廠。

僱裁剪工人
須可靠與有經驗，及有剪裁機知識，及排舖衣料等。

僱管刺繡工人
須最少有五年經驗及可靠，管電力刺繡機工人。
有意以上者請到：112 E. 6th Ave. Vancouver, B.C. 面議。

請單針車衣女工
急請有經驗車衣女工車女服請來99 E Cordova 五樓面洽

土庫出租
一房一廳浴室廚房雪櫃請電話：254-0062

有傢俬房出租
每日三點以前電話二五四－六六九〇

五睡房近埠新屋賣
三個浴室，位於近埠郊外，好華人住宅區在Joyce & Moscrop附近，取價九萬餘之間，用英語電話：437-6528 438-5063

僱經驗管電力車機
婦女衣廠，工會組織，有健康，有福利與退休等權益，每星期三十五小時工作。請到：Surrey Classic 55 Water St. 四樓。

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充鋃期
地址：二壹一六號喜士定東街
電話：二五三－九四三四
營業時間：十時至六時
六時後電話四三八－五八七五

兩房一廳土庫出租
廚廁齊備，近學校交通方便。電話434-6289或669-0483

水電暖氣工程
專門按裝修理水喉電火暖氣工程價錢相宜電話298-8924或254-9990

▲物業廉售▼
▲近PNE有商業舖三間及大貨倉售十九萬
▲近PNE有一大靚屋廉售五萬八千五元。
▲美國BC境有遊玩區地，每十畝地只售八千元。
請電話438-6866或253-3353張先生

女衣廠棧房請工人
青年人，必須能講流利英語，有升任良機。電話：Mrs. Cassie 873-2817

埠仔請厨
要有經驗，懂唐番餐爲合，請電Exeter Arms Hotel 100 Mile House B.C. 112-395-2211 Pak洽，不接受Collect Call

小型餐館廉售
地點適中合夫婦經營有意者請來面洽或電話：872-3214乃街三九一壹

玻璃屋暖爐
售燒火水暖爐，大小俱備，有調節器，性能良好，適合玻璃屋用有意者請於六時後電話327-1671余洽。

土庫出租
一房一廳廚廁爐雪櫃俱備，各自門口出入，交通便，合夫婦請電二五一－四四五三

閣下貴姓

邱家慈母顯靈救子

——姜太公封於營丘以地爲氏——

蝦蟆之毒可除也！」邱仔爲之驚起，視靈前，果有一瓶中藏藥汁，邱服之，頓覺腹痛如絞，急如廁，下科蚪數升，幸邱母之喜於愛兒，否則，科蚪若在邱傑腹中長成，其命必殆，此一故事，亦奇矣。

（邱姓完）

魯族開族於紀元前二百餘年

始祖伯禽封於魯國

姓魯的魯，與齊魯的魯是同音字，相信各位也會想到，魯族的始祖太公，一定是魯國有關，魯國，是春秋戰國時代十六國之一，以時間論，也是適合開族的時間，因爲大多數姓氏，都是在春秋時代開族，那末，然則魯族的開族史，是不是魯國有關，又是不是在春秋戰國之關開族呢？不錯魯族的開族史，正與春秋時代的魯國有關。

現在先談魯姓的始祖太公，這位始祖太公，據「姓譜」一書說，認爲是周公的兒子。「魯出姬姓，周公子伯禽所封。」這段指出，魯姓係出姬姓，即是，由姬姓而改爲魯的，周公的確是姓姬的人，前面已說過，他是周成王的叔公，而周成王是姓姬的。那末，這位太公，應該就是周公的兒子伯禽了。

特載

第二次祖國觀光記

——曾爲旅加僑眷請命請求
北京政府放寬出口來加團聚

陳焯聯

但是很少過重的胖子，現在繼續的改善，將來前途未可限量。

旅費廉平——一九七六年我由廣州市去桂林，入長沙到武漢，落南京去揚州，蘇州，北京，天津，上海，共十個城市，全程二十九天包乘飛機二次，火車旅費每日三餐大型導遊客車指導員陪員及晚間睇大戲等，只用加幣六百四十元。今次一九七七年，我們去西安，洛陽，鄭州，鞍山，大連，瀋陽，哈爾濱，大慶，北京，上海，杭州，廣州，十二個城市全程三十三天，飛機三次（其他同上）因加幣貶值，亦不過一千四百元，如果照前兩年的匯價則一千○五十元而已。我今次遊完祖國後，由港去東南亞三國。豪華旅行九天，用港銀三千六百九十元，伸加銀九百元，相互比較三十三天的大陸旅費，便宜得很，係全世界各國所不及。

不受小賬——無論你去任何一個國家，任何一個地方旅遊，旅館之房租及食餐賬單內，都加上小賬十份之一外，（每十元加一元是也），侍者仍伸長隻手來，再取小賬，正所謂貪之無厭，此乃人之常情，獨新中國大陸各地，各階層的服務人員（如火車站旅館行李出入餐館等）不接受絲毫小賬，全程除了你本身買其他物件之外，並無其他雜費。

熱情招待——全國各去農村工廠的托兒所幼稚園及少年宮，均熱烈的歡迎，所到各工廠農村訪問，在招待席上，設有茶煙果品或餅食奉客，輪流加茶，慇懃待客。我敢講一句，大陸之熱情歡迎和歡送，係全世界所罕見。

針灸解剖——我們在上海時，導遊員說只准四位人員去醫院參觀解剖，後來加多二位至六個一齊去新華醫院，參觀針灸解剖過程，由起首至到取出一團硬肉，縫回原位時，流血微少。病人一直眼光光的看上天面，悠然自若，並無驚慌痛苦的表現，解剖醫生是女人。

出入自由——我還有一事向大家說明，我的團員有一位蔣先生，在未動程前，聽到別有用心之人散播謠言，謂蔣某回大陸，他一入廣州市則被捉監禁，親友多勸他不要回大陸。

（六）

（詩）（壇）

沁春園

秘京李向華

——預祝一九七九年和平統一新中國

中華民族幾經艱巨，創立共和。三十年奮鬥，排除外患，肅清內宄，根絕坎坷。科技鑽研，農工改進，颺情郅治息干戈。起炎黃，匡扶歐美亞，浩蕩巍峨。
××和平統一山河。內外合作，高唱凱歌。一洗多年積弱，同舟共濟，百折千錘志不磨。黨派消除人民鼓舞大地慶春輝，餘音裊裊。

中美邦交

秘京李少白

中美花開萬象新
普天同慶此良辰
前嫌冰釋如流水
後起瘋生又轉輪
維護和平資柱石
居安康樂媲松筠
銷除戰禍同攜手
造福人寰好自珍

Block Bros. Realty
唐大維(Wayne Tong)
公司：321-6881
住宅：324-5166 325-9750

先到先得栢文佳選

五萬元現金可供一幢上一組栢文樓，七年半新保養好，地庫車位，年收二萬九，位十三街近緬街，少空置，投資息口高，開價廿三萬八，現實價廿二萬九，機會先到先得，可用住屋換

新屋大減價出售

▲雲埠 Fraserview 風景區西班牙式大屋，域多利七七九一號，地段大，六睡房，居住面積三千尺，另土庫，適合同策同力大家庭，現建築家急讓，減價萬餘元，勿失機會。

▲生財菓舖多間，物業生意急售，請電詢。

女製衣廠請人

某大女製衣廠招請熟手鈒骨單針女工及品質管制員有意者請於每日上午九時至三時半電話六八五一五三弍二與 Mrs. Dorothy Roberts

徵求分銷商代理
珠寶禮品玩具精藝小品
Stone's of Canada
3259 West 29th Avenue
Vancouver, B.C. Canada
V6L 1Y7
Phone: 731-3266 (24 Hrs.)

新建屋建築家自賣

減價取七萬九千五百元，新建屋三睡房，家長睡房三個機件浴室變車湴，位於 145 S. Glynde St. N. Burnaby 六時後電話：298-5852

衣廠請管車機工人

須有經驗管單針及雙針及鈒骨等車機，兼有經驗熨褲工人。請往 1331 Venables St., 面議

吉屋出租

上層光猛四房一廳出租乃磨夾喜士定街電話：四三七—九八五九黃洽

屋主自賣或出租

緬街夾十七街十五分鐘到唐人街十二年新屋上下層全部完成兩廳四睡房兩廚兩廁可住兩家人開價六萬五千元全部現款或供銀期均好每日十二時後電話二五四—四四零二

華人業主離埠急賣

特平靚屋位於 E. 12 3480 Grandview Hwy 三幽雅睡房一大廳全部地毡土庫兩睡房一廳及酒吧廚房廁所變車房一如新屋價易商量請先約電話：435-4204

麵機全套出售

一套三件仍裝在箱內，由香港運到從未動用，平價割讓。有意電話：874-4716洽

華埠屋售

片打東街一〇二八號住屋開價三萬三千九百元每日下午二至四時開放電話 Ron Chan 291-9188

餐館出售

卑詩省西北部六千三百方呎連客廳約二百廿五座位生意非常成功每年營業超過五十萬元位置良好請英語電話：Mr. Brown 327-1552

光大睡房出賃

位近華埠派亞街電話：二五四—一一三〇

小型西餐館廉售

地點二埠工業區，座位三十，時間好，合夫婦經營，因要事廉讓價錢只售一萬一千九百元。電話五弍一—二三四三

蕭雄享水喉工程
Tel. 299-8692

按裝及修理水喉大小工程熱水甑等工作妥當取價從廉電話：二九九—八六九二

全屋出租

三房另土庫車房爐雪櫃 E. 57th & Fraser, 電321-6293

七七年車廉售

Ventura V8 四門售四千六百元只行九千咪電話：879-6200

高尚住宅兩處自售

位本汝比及溫哥華各有三睡房兩廳大院花木果樹完成土庫交通便利電話734-3448

裝修油漆

承接一切中小做木工程經驗豐富工作快捷免費估價電話：253-3075馬

新屋建築家平賣

三睡房廳主人房有廁所請電話：二五三—○九九一用英語星期日一時至五時開放

生鮮鵪鶉發售

每隻一元，買十五隻以上，在雲埠免費送到。電話576-2397

離埠急讓菓舖

生意穩定包賺錢有發展潛力前鋪後居電話：254-6952

堅利公司新國語書

本會話書名爲「中國旅行會話」容易學習，合共二十課，北京音書連唱帶售價十九元，郵匯均接納，在五天內如不滿意，當將原銀奉回。Kinley Trading Co. 3289 Main St. Vancouver, B.C. V5V 9Z9 872-2810

請女企檯及雜工

中餐館請略有經驗女企檯及雜工數名有意者請電洽：四三八—二八二一

埠仔餐館出賣

合家庭，坐位六十，有酒牌，生意連實業，五萬元可轉手，有意電話112-498-2114馬洽。

業主自賣

位於三六四四乃磨街近二十街上下層入息孖屋十八年新每層三房一廳入息好電話：271-2148

請男女企檯兩名

埠仔餐館請中西廚師及男女企檯，有意者請電話：112-567-2369 Vanderhoof B.C.

本報廣告
效力宏大
擴充印刷
餐牌餐單
書報表冊
兼造膠章
取價公道
起貨快捷
歡迎駕臨垂詢

住宅出售

四睡房兩廁所噴石米外牆地闊四十四英呎深一百四十八英呎近鑑比街夾西邊廿四街開價七萬二千五元日間上午請電話六八四—二七三四晚間請電話九二六—一二三八黃洽

新屋業主自賣

三睡房一千三百卌尺大土庫雙車房寬大露台半個街口到巴士站在 2118 East 52nd 夾域多利街週六及星期日開放請用英語電話：325-0736

近華埠全間屋出租

片打街千一百號睡房三個請電話254-3798或325-1490

光猛土庫出租

兩房一廳廚廁浴室全備近頃士威夾魯別電話：437-6134

新屋土庫出租

近展覽會單人房合單身男子有意電話：二五五—三七三二或二五三—三二九四

招請司機

本市唐人街幼稚園擬招請部份時間自備客車或小巴士司機接送學童約十五至二十名上午接來中午送返并可兼做打掃清潔工作上午電話六八四—二七三四

華人地產經紀
李灼光
Shek K. Lee

通訊地址：
COMMERCIAL DIVISION OF BUXTON REAL ESTATE LTD.
10104—121 STREET EDMONTON, ALTA. T5M 1K4

煤油首都—點問頓

點問頓是有發展較快記錄，和繼續發展之趨勢，現有如下投資，置業機會：

(1)全部經修建辦公商業樓 10,500方呎 價值 485,000元
(2)有六層高辦公室商業樓在市中心，是理想的和將來興建大厦之機會 價值 4,000,000元
(3)市西中心新辦公室商業樓 價值 2,600,000元
(4)有六層另能再加五層商業樓近市中心 價值 3,500,000元
(5)在南點問頓，可建工業或旅店礦地，地畝 4.2 (ACRES)畝 價值 3,000,000元
(6)貨倉辦公室面積 17,600方呎，地 1.08 (ACRES)畝 價值 700,000元
(7)投資機會 120 (ACRES)畝，在北點問頓 價值 840,000元
(8)南點問頓工業區 1.77 (ACRES)畝，包括有辦公室和貨倉 價值 1,500,000元
(9)西郊區工業樓有圍欄，舖臘青 8.61 (ACRES) 價值 625,000元
(10)可建輕工業地 7.63 (ACRES)畝 價值 275,000元
(11)大規模住家區分建發展地，價銀在二月份時方可決定
(12)優秀區有有七個間房柏文一座 價值 279,000元
(13)商業樓地 1.15畝 價值 1,100,000元
(14)西郊工業建地 168畝 價值 1,500,000元
(15)列者埠有廿個大型間房廉價屋，各個房間出租持有政府一折扣稅牌照 價值 1,113,000元

美國德沙士、考市頓 Houston Texas-U.S.A.

(1)已準備興建高座商業樓房留地 38 (ACRES)畝 價值 3,850,000美元
(2)好入息貨倉，已全部租出 價值 2,600,000美元

段湖，高盧拉都—DENVER COLORADA
500,000 方呎辦公室商業大廈 價值 36,000,000美元

我們有三百多個地產公司在美國每一個近區作爲聯絡爲顧客服務，僑胞朋友光顧，請用中文，或英文書信照以上地址接洽。

土庫出租

一房一廳菲莎夾二十六街適合單身仕女請電八七二—一三三八洽

土庫出租

二房一廳廚廁齊備近學校交通方便各自門口有意請電話二五五○八四六。位於六街東三千號

一房間及土庫出租

合女單身廳廚爐頭雪櫃洗乾衣機另土庫兩房一廳。電話：二二一—六九四三

請有經驗女車位

長工薪優請電688-3596 Mustang Sportswear

新土庫出租

全地毡，兩房一廳，浴厨雪櫃爐頭齊備，包電火，近小學有意請電話：二五四—三七八〇

近埠有房出租

有爐頭雪櫃傢俬齊備合單身或夫婦跑路街五六六號A樓上電話：二五三—七六四四

餐館與實業

先租後計劃承買。電話：John Eudn 461-0451 上午九時十一時，下午六至九時。

埠仔高薪請熟手廚

及什工數名有意者請電話四三八—六七八〇聯系

餐館請企檯

要有經驗識英文薪優花利好五時后電話：937-7744 Port Moody

埠仔餐館請人

宜經驗炒鑊二名有意者請電話下午十二時後(112)376-2611周接洽

男女界電髮、染髮

Hair-Do & Colour Centre 3399 Kingsway 433-0622

商業良機

大公司出產鋼筋水泥之防漏防水材料欲在美加及香港委託代理分銷處請洽 E. Labossiere 12520 Vickers Way Richmond Tel. 604-273-5265

靚屋出租

廿四街（近晉別街）上層三房一廳土庫兩房一廳近學校交通方便平租電話三二一—七四一一（下午五時至十一時）

業主自售東區宅住

十年新三房三廳另地下室已修華石陽台車棚院大電話二二四—一〇九六星期日三至五時開放參觀

本週五揭開春節慶會的序幕

文化中心花市義賣

（雲訊）由中華會館及中華文化中心主辦的華埠春節慶會，將於本月十九日上午十一時在片打東街二六〇號舉行的年宵花市義賣揭開序幕。

今年的花市品種將比往年豐富，除二三百盆賀年大桔樹和大批萬年青，鐵樹，蘭花等爲家庭普遍栽植及適合團體，商號室內陳植的茂盛長青樹外，更蒙華人花王蘇孔先生慷慨捐出含笑花樹一百盆，供花市義賣，收入悉數捐爲興建文化中心之用。蘇先生并同時供應其他如「米仔蘭」，「夜來香」等，爲華僑婦女喜愛而在北美不易買到的花圃出售。并特別借出一株結果數百大桔樹在花市陳列展覽。

據蘇先生稱：含笑花樹在中國已少見，在海外更罕見。今次捐出者爲其經年精心培植而長得比較壯盛的一部份，趁新歲義賣捐出，以批發價廉售做善事，以示支持。

據主持文化中心花市的黃君稱：今年花市貨源充足，一般價錢比往年便宜爲避免新年前搶購之擁擠，盼喜愛栽植花圃之各界人士早日蒞臨選購云。

王惟潔繆嘉華結婚

喜筵酬謝中西親友

（本報訊）王惟潔君與繆嘉華小姐於本月十三日在本埠華人協和教會結婚，同晚假座新樂飯店宴謝親友及中西嘉賓，請本報總編輯林介山先生致詞。王君爲王楊淑莊女史之第三公子，世代書香，遊學日本英國。嘉華小姐爲當近老僑商繆少雨之女孫，針灸中醫繆明德之第四女公子，美麗嫻淑，一對新人成功萬里姻緣心願，王繆兩家親友同咸欣羨。

法律學校定期講座

（雲訊）雲埠人民法律學校定期舉行免費法律講座。

一月廿二、廿三日晚七時半至九時半假座布辣街七五〇號雲埠公共圖書館講土著要求土地問題，詳細講解土著歷史及要求土地權利問題。

一月廿五日晚七時半至九時半，假尼皮亞街一六六一號不列顛尼亞社區中心，由廖麥加利帶主講老人強迫退休，工作權利等問題。

有意研究各界人士，請致電七三四－一二二六，預先報名註册，以便招待。

華歷史區會定今日

舉行業主商人大會

（雲訊）據華埠歷史區計劃委員會宣稱：該會訂明期一月十七日星期三下午七時半在片打東街一一六號三樓洪門大廈禮堂召開華區業主及商人大會，請凡在由卡路街至哥街之華區業主及商人到臨參加，因有關商討美化華區街道計劃款項等問題，市府希望多數業主支持此項計劃，以便來春遊客季節之前能開始動工。此次會議乃是業主們在決議前表意見之最後一次機會。

市府計劃部將根據結果於二月十八日下午一時半向市參事會呈報，市府則於二月二十三日決定動工日期，希望在今夏六月完成。

胡鄧德珠定期出殯

（雲訊）本埠奇華街權記熟食店東主胡權夫人鄧德珠女士，原籍廣東開平縣東頭村人。來加數年。爲人宅心忠厚，和靄慈祥。不幸患病入聖保羅醫院留醫。因病情急劇變化，群醫束手，回天乏術。竟於本月十四與世長辭。積閏享壽五十有七，其家人隨侍在側，遵禮成服，并擇於本月十八日（星期四）下午一時，假暗士黨殯儀館舉行祭禮，隨即出殯，卜葬科士蘭墓園云。

愛蓮總所定期交接

（雲訊）周愛蓮總公所定於元月廿一日星期日下午一時舉行所員常年大會。新舊職員交接禮，設茶會招待。統請所員屆時踴躍出席，以利進行。

黃永璇君娶媳宴客

樂助僑校僑團經費

（雲訊）殷商黃水璇伉儷，向在亞省經營雜貨生意，承慈命於十二月三十日爲其長公子黃偉成君與鄺健安伉儷之千金鄺永虹小姐假座協和教堂舉行結婚典禮，同日下午六時，在鑽石樓，大排筵席歡宴中西親友，宴會秩序，由文彊學校校長黃文生先生主持，用中西語宣佈讌會旨趣，並祝新人愛情永固，同偕白首，語多吉祥，莊諧並茂，即介紹男女雙方家長主婚人與各賓客相見，女方主婚人鄺健安夫人鄺陳玉心女士專程由香港前來主持婚禮。隨又介紹來自沙省之外祖母周在甘夫人，表弟林傲賢，及來自美國羅省之新郎叔父黃永祥伉儷，黃永捧夫人，新娘的姨母陳玉波小姐等相見，隨出新郎新郎切結婚旦糕，拋花球，查新郎黃偉成君，年少英俊，現肄業於市立學院，品學兼優，新娘鄺永虹小姐，秀外慧中，品情賢淑，曾任航空公司高級職員，一對新人，珠聯璧合，佳耦天成，永璇君喜慶不忘善舉，捐助文彊學校經費四十元，民昆書社經費四十元云。

雲埠洪門民治黨五機構聯合通告

爲通告事：本黨駐加總支部，雲支部，達權社，實業部，體育會定期元月二十一（星期日）下午一時正，在本黨部禮堂召開聯席會議報告各部門進支數目，並有要事多項待商，統請各部職員暨男女黨社員會員依時出席，共策進行，是所至盼，此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部　雲支部

達權支社　實業部　洪門體育會同啓

一九吉九年元月十六日

△代東▽

本社謹訂於一九吉九年二月四日（星期日）下午一時舉行成立第六十週年紀念典禮暨洪門機構聯合春節聯歡敬治潔茗是日下午六時設宴於華僑酒家及彩蓮燈酒家共慶聯歡　統請

中國洪門民治黨駐美洲總支部

中國洪門民治黨駐加總支部、各支分部

達權總社支社暨洪門附屬機構各昆仲嬸姆姊妹屆時駕臨指示禮儀

曷勝榮幸

卡城洪門民治黨達權社體育會同人敬約

Dart Coon Club 116-3rd Ave., E., Calgary, Alta.

△代東▽

本會館謹訂於一九七九年正月廿一日（星期日）下午壹時正舉行第五十四週年紀念典禮並治潔茗同日下午五時半假座名園大酒家歡讌讌會後回會館開餐後舞會及於二十日（星期六）七時半在本會禮堂放映電影戲聯歡恭請邑人友好屆時駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

（附設）席金：成年人收八元，婦女收五元，十六歲以下小童收四元，六十五歲以上耆英，盡足義務者免收席金，請預早報名俾便編席。

雲埠岡州總會館同人敬約

華埠舖位出租

位雲哥華高雅街三三七號電話：六八一－一五八五

樓上雙單房出賃

傢私地毡齊備包電火暖氣另有家庭式聯房賃晚間請電話查詢：254-8590

華埠商業樓出賣

地皮五十乘一二〇尺，四層堅固磚樓，有土庫六千尺，入息好，樓上三層旅店，樓下幾個舖位，開價相宜，有好銀期，業主電話：669-4760或261-7801

屋主離埠廉價急讓

一房一廳柏文出賣，近華埠有意者請電話日：六八四－四八五一　晚：八七二－二九二四

潤大樓下出租

全層一廳一房設備齊有地氈獨立門戶地方雅潔新裝修電話二五四－三一〇一

亞省酒店餐館轉讓

亞省埠仔，有酒牌。請電話：(403)524-3645

◎訃告

先考諱榮衍字永華馬公府君廣東台山下屯堡南安里人痛於一九七九年一月十二日下午十時在卡城振魯醫院仙逝積閏享壽八十歲不孝雪週雪宇媳孫暨曾孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一九七九年元月二十日（星期六）下午一時半假卡城李頓殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於女王華人墳場　忝屬

宗親戚友世誼哀此訃

聞

孤哀子　雪週　媳譚氏

　　　　雪宇　媳李氏

孫　男　建新　孫媳盤氏

　　　　建文　建興

孫　女　惠娜　建芳

曾孫男　振亞

曾孫女　娟芝

同泣告

治喪處：卡加利 馬氏公所

110-2nd Ave. E.

電話二六二－四九二六

◎訃告

先嚴諱仕培字時舜伍公府君原籍廣東省台山縣四九區下坪鄉坡厚村人痛於一九七九年元月十三日上午十一時十五分壽終於美國舍路埠醫生醫院享壽積閏八十七歲不孝舉欣遠居祖國媳婦兒孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服扶柩回雲哥華埠謹擇於一九七九年元月廿三日（星期二）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園　忝屬

宗親戚友世誼哀此訃

聞

孤哀子　舉欣　媳婦李玉清

男　孫　律儒　孫媳黃愛琴

　　　　侃儒

　　　　渥儒

女　孫　瑞瑤　孫婿黃德民

　　　　瑞娟　孫婿黃斌豪

　　　　瑞芳

曾男孫　嘉華　嘉明

外曾男孫　黃迪斌　黃龍威

外曾女孫　黃碧珠　黃碧娜　黃碧媛

同泣告

治喪處：伍胥山公所

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

喪宅電話 433-7459

3662 - E 26th Ave., Vancouver, B.C. V5R 1M7

宜在家內車絲資料

特製坐墊絲料宜，四時後電話：922-7811洽

有栢文出租

喜士定東三三零，兩房一廳，廚房廁所霜櫃，爐頭備，請電四三五－九六七四林洽。

餐館出讓

沙省約頓埠百老匯餐室，多年老字號，位於市中心，生意興隆，因人力不足，忍痛割讓，年入二十萬元，售價七萬五千元，如有意者電306-783-5530或Broadway Cafe Yorkton, Sask. S3N 0K4

商業樓宇投資機會

①京士威大道，六年新，樓下兩舖位，二樓兩組柏文，另全土庫，全部租出，僅取價二十一萬另五千，抵買之至。

②山孖梳街夾第十街，舖位寫字樓，兼柏文兩組，業主返港，割價急賣十九萬元，有商量，機會難逢。

③東區咈拔街近第十二街，全新舖位，樓上柏文全部租出，年淨收入約一萬三千，取價十五萬七千，捷足先得。

滿堂紅實業公司

何仲生　公司：四三八－一四五五

　　　　住宅：六八五－五五九三

森美攝影室

專門攝影冲晒服務教授

Sam's Studio
3555 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.
TEL: 872-3821

地址：緬街三五五五號
電話：八七二－三八二一

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資　汽車保險　房屋燕梳

雲市華埠小姐 1977
雲哥華市小姐
加拿大小姐
伍慧芬
恭請僑胞駕臨本公司購買

汽車保險　房屋燕梳

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

代管樓業

本號禮聘專員爲業主解決收租及管理樓業困難按月供給賬單列明進支經驗豐富。收費低廉。

本公司職員通粵語國語服務妥當

保費最平　歡迎比較

玻璃窗全保祇收十四元

利便顧客免費停車

停車場在本公司東側　歡迎僑胞委託

Autoplan

伍澤濂 736-6748

①市區興旺中餐館，有酒牌每年生意逾二十萬元，下午四時半開市，早收市。短鋕期，生意好做，經營七年，現因健康忍痛出賣，開價十萬零五千元。

②東區近乃磨街入息屋，四組栢文，各自廚方，月收四百七十元，屋內全部裝修一新，包四個雪櫃，餐爐，開價七萬三千九百元，業主急讓，請還價。

③商業樓及柏文數座，另美國西雅圖市郊小鎮中餐館一間出讓，請來電詢問。

鍾天賜 876-4575

（一）西區 *Lowntown* 華厦餐館，有酒牌九十一座位每日生意三百多元，投資做生意好機會。

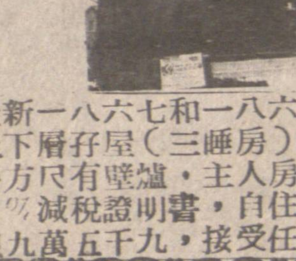
（二）本市大型雜貨市場：

雜貨舖內設有鮮肉部，每日生意千五百元，舖面特大，設備齊全，市中心旺區，取價僅五萬九千元，發財好機會，勿失良機。

（三）埠邊商業樓：

投資十四萬五千元，有一分半息口。

伍澤森 327 7842



①全新一八六七和一八六九第十二街東上下層仔屋（三睡房）每層一千二百平方尺有壁爐，主人房有洗手間，有5%減稅證明書，自住或投資，開價只九萬五千九，接受任何合理還價。

②一八〇四第四街東（需約參觀）石米牆身，鋁製窗，一廳四大睡房，土庫新完成有姻親廳房廚房浴室等，屋主急賣，開價只四萬八千五，可以還價

新聲戲院

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場

一月六日至十二日放映

九紋龍
導演 鮑學禮
陳觀泰
同場放映
不是佳片不在新聲放映
又是黃昏
ONCE MORE IN THE EVENING
下期放映 Next Change
黎馬

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS ST. (NEAR NANAIMO)
VANCOUVER　TEL:255-2920

元月十六日起盛大獻映

每星期由星期二至星期六每晚七時半公映

漁鄉風光別具一格
中國英姿活現銀幕

戰上海

彩色故事片

北京电影制片厂 摄制
中国电影公司 发行

同場放映

請女僱員

穩定辦公室公作，包括打字，分類登記，及願意學習其他工作，開始工資每星期一百五十元至一百六十元，如意者請電話 *Harry* 253-1188預約面試。

店主自賣

經營炸雞與坎卜加兼外賣生意，有四十座位，位於市內商業區，最適合家庭式生意，開價四萬九千五百元，欲知詳細情形，請與黃炳超君接洽電話：682-7561